



Alf Nilsen-Børsskog

Elämän jatko 3 – Rauha

Rauha er bind 3 i romanserien *Elämän jatko* (livet går videre).

Rauha (fred) er en selvstendig fortsettelse av bind to, *Aittiruto*. Romanen bygger på faktiske historiske hendelser våren 1945 i Porsanger, Finnmark. Andre verdenskrig er over. Den første tiden etter krigen er preget av usikkerhet. Børselv er brent, og folk må bygge opp alt fra grunnen av. Men det er ikke lett. Nøden er stor.

Romanen er skrevet på kvensk, et språk med lite skriftlig tradisjon. Kvensk er ikke et normert språk, og det fins ingen hjelpemidler som ordbøker og grammatikker. Kvensk fikk status som eget språk i april 2005, året etter at Alf Nilsen-Børsskog ga ut sin første bok på kvensk.

Forfatter er Alf Nilsen-Børsskog, født 1928. Han er fra Børselv i Finnmark. Han debuterte som forfatter med romanen *Kuosuvaaran takana* (Idut 2004), første bind i romanserien *Elämän jatko*. Han ga senere ut bind to *Aittiruto* (Idut 2007) og diktsamlingen *Muistoin maila* (Idut 2008). Hans diktsamlinger *Poiminttoi*, *Älä unheeta minnuu* og *Korruu tien varrela* ble utgitt i 2010 av Kvensk institutt. Han skriver på sitt morsmål, kvensk. Med sine romaner har forfatteren gjort et pionerarbeid for kvensk språk og kultur. Alf Nilsen-Børsskog fikk den kvenske kulturprisen i 2008 og Porsanger kommunes kulturpris 2010.

Omslagsillustrasjonen er laget av Liv Vatle.

Idut gir ut *Rauha*.

Boken er utgitt med støtte fra Fornyings-, administrasjons- og kirke departementet, Norsk kulturfond, Norsk-finsk kulturfond, Finnmark fylkeskommune og Kvensk institutt.

Rauha

ISBN 978-82-7601-194-4

Pris: kr 350,-

Kvensk

572 s.

Roman

Innbundet

Idut 2011

Forlag:

Idut

Ikkaldas

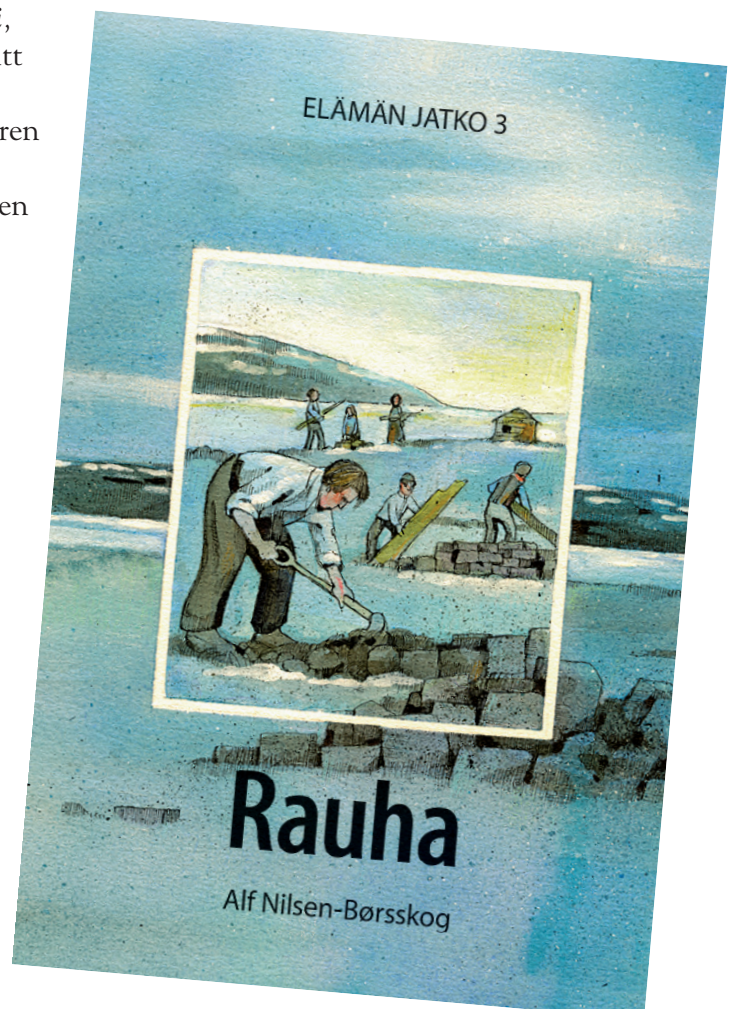
NO-9710 Indre Billefjord

Tlf. (+47) 78 46 47 49

Fax (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no





Alf Nilsen-Børsskog

Elämän jatko 3 – Rauha

Rauha on osa 3 romaanisarjassa *Elämän jatko*.

Rauha on itsenäinen jatko-osa romaanisarjan osalle 2, *Aittiruto*. Tarina perustuu vuoden 1945 Porsangin tapahtumiin Ruijassa. Toinen maailmansota on päättynyt. Epävarmuus värittää sodan jälkeistä aikaa. Pyssyjoki on poltettu maan tasalle ja edessä on jälleenrakentamisen aika. Elämä ei ole helppoa. Kaikesta on pulaa ja hätä on suuri.

Romaani on kirjoitettu kveenin kielellä, jolla on vain vähän kirjallisia perinteitä. Kveenin kieltä ei ole normitettu, eikä sen kirjoittamiseen ole käytettävissä apuvälineitä, kuten sanakirjoja tai kielioppia. Kveenin kieli sai Norjassa oman kielen aseman huhtikuussa 2005, vuosi Alf Nilsen-Børsskogin ensimmäisen romaanin julkaisemisen jälkeen.

Kirjailija Alf Nilsen-Børsskog on syntynyt vuonna 1928 ja hän on kotoisin Finnmarkin läänin Pyssyjoelta, historiallisesta Ruijan maakunnasta. Hänen ensimmäinen julkaistu teoksensa oli romaani *Kuosuvaaran takana* (Idut 2004), joka oli ensimmäinen osa romaanisarjan *Elämän jatko*. Myös romaanisarjan toinen osa *Aittiruto* (Idut 2007) ja runokokoelma *Muistoin maila* (Idut 2008) on julkaistu. Kainun institutti on julkaissut kirjailijan runokokoelmat *Poiminttoi*, *Älä unheeta minnuu* ja *Korruu tien varrela* vuonna 2010. Alf Nilsen-Børsskog kirjoittaa äidinkielellään, kveeniksi. Romaaneillaan kirjailija on tehnyt urauurtavaa työtä kansallisen vähemmistön kielen ja kulttuurin hyväksi. Alf Nilsen-Børsskog sai kveenikulttuuripalkinnon 2008 ja Porsangin kunnan kulttuuripalkinnon vuonna 2010.

Kuvitus kirjan kannessa on Liv Vatlen käsialaa.

Teoksen *Rauha* julkaisee Idut.

Kirjan julkaisemiseen on saatu tukea Norjan uudistus-, hallinto- ja kirkkominiisteriöltä, Norjan kulttuurirahastolta, Norjalais-suomalaiselta kulttuurirahastolta, Finnmarkin läänin aluehallinnolta ja Kainun institutilta.

Rauha

ISBN 978-82-7601-194-4

Hinta: NOK 350,-

Kveeni

572 s.

Romaani

Sidottu

Idut 2011

Kustantamo:

Idut

Ikkaldas

NO-9710 Indre Billefjord

Puh. (+47) 78 46 47 49

Faksi (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no

